



IL

STROLIC FURLAN

PRONOSTIC

PAR L'AN BISESTIL

1852

DI PIERI ZORUTT

N. XVII.

QUATRI TEMPORES

UDIN

STAMPARIE VENDRAM

11
STROLIC FURLAN

PRONOSTIC

PAR F. VAN BIERSTEL

L' è l' au tes mes mans;
Coragio, Furlans!
No stàissi avilli,
No us lasci peri.

M. LXXII

UDIN

STANBANKI VERDAN

Nun
Epà
Let
Let
Indi
Gle
La
Pri
Pas
Rog
Asc
Pen
SS.
Cor
Don
Pri
Ista
Aut
Uav

NUMARS CORINZ

Numar aureo	10
Epate	9
Letere del Martirologio	10
Letere dominical	DC
Indizion romane	11

FIESTIS MOBILS

La Setuagesime	8 Fevrrar
Prim di Cresime	25 Fevrrar
Pasche	11 Avril
Rogazions	17 18 19 Mai
Ascension	20 Mai
Pentecostis	30 Mai
SS. Trinitat	6 Jugn
Corpus Domini	10 Jugn
Domenie I. di avent	28 Novembar

QUATRI TIMPORIS

Primevere	3 5 6 Marz
Istat	2 4 5 Jugn
Autun	15 17 18 Setembar
Unviar	15 17 18 Decembar

FIERIS E MARCHIAZ IN UDIN

S. Antoni 15 16 17 Zenar
 S. Valentin 12 13 14 Fevrrar
 S. Zorz dal 22 al 29 Avril
 S. Cancian 1 e 2 Jugn
 S. Lurinz dal 5 al 20 Avost
 S. Catarine dal 22 Novembar al 2 Decembar.

MARCHIAZ BOVINS

Zenar 15 16 17, Fevrrar 12 13 14, Marz
 18 e 20, Avril 22 23 24, Maj 27 28 29,
 Avost 10 11 12, Setembar 16 e 17, No-
 vembar 24 25 26, Decembar 16 e 17.

MARCHIAZ DE' PROVINCIE E CONTORNOS

Aidussine 10 Marz e 15 Otubar
 Ajell 5 6 Novembar
 Ampezz 9 Setembar
 Aquileje 12 Lui
 Atimis 30 Novembar
 Bertiul 12 Novembar
 Buje 13 Lui
 Cervignan 14 Novembar

Cividat 26 Lui, 27 Setembar, 12 Novembar

Codroip il prin martars di mes, 13 14 Avril,

16 Avost, 10 Setembar e 28 Otubar

Concordie 3 Avost

Cordovad 20 Marz, 3 Maj e 10 Setembar

Cormons 25 26 27 Jugn, e il prin lunis di Set.

Duin 24 Jugn

Flambri il lunis dopo la tiarze domenie di Nov.

Glemone il prin vinars di mes, 3 Feb. e 2 Nov.

Gurizze 16 Marz, 24 Avost e 30 Novembar

Gradischie 20 21 Zenar, 28 29 Fevzar, lunis

e mart. dopo l'otave di Pasche, lun. e mart.

dopo la prime dom. d'Avost, 1 e 2 Set.,

25 e 26 Otubar.

Manià domenie Olive, 25 Lui e 21 Novem.

Mion (in Chiargne) 11 e 12 Novembar

Muezz 20 Setembar

Osof 13 14 15 Lui e 22 23 24 Otubar

Palme il second lunis di ogni mes, 21 Lui

e la seconde, tiarze e quarte setemane di Ot.

Pontebe 9 Settembar

Pordenon 5 Maj e 24 Setembar

Puart la prime joibe d'ogni mes, lunis dopo

la prime domenie di Quar. 5 Maj e 30 Nov.

Rivignan 2 Novembar

Romans 25 Lui

Rosazzis 30 Jugn

S. Danel il tiarz miarcus di ogni mes, sabide
Sante, la vilie di Nadal, 18 19 20 Zenar,
22 23 Jugn, 27 28 Avost, 15 16 Otubar

S. Zorz Ogni joibe de l' an

S. Vit il prin vinars di ogni mes, 11 12 13
Jugn, 5 6 7 Decembar.

Spilimberg il tiarz martars di ogni mes, e 8 Ot.

Tarcint 29 Jugn

Tulmiezz ii prin lunis di ogni mes, 21 22
Marz, 14 15 Setembar

Tresesin il prin lunis di ogni mes

Vile (in *Chiargne*) il lunis dopo la tiarza
domenie di Otubar

Ecliss total de' Lune in part visibil in Udin
il 7 Zenar 1852.

Temp ver del meridian di Udin.

Principi de l' ecliss general oris 5 m. 8 mat.

Principi de l' ecliss total „ 6 „ 8

Miezz de l' ecliss total „ 6 „ 58

Il fin de l' ecliss total e general no si porà
viodi in Udin aviud la Lune za ricevut l'ordin
di tramontà es oris 7 m. 33 cirche.

SU L'AN

AL SIOR

Savès che doman

Al entre il gnuv an.

Un Strolie bufon

L'è di opinïon,

Second il planet,

Che un an malandrett

Al vebi di sei

Chiariat di flagei,

Miserie, pedoi

Infin sore i voi.

Che 'j vegni il malan!

L'è un puar barbezuan,

Che senze savent,

L' oress fa il sapient

E chioli il pagnutt

A Pieri Zorutt.

Miserie fra no'?

No 'n ven par cumò,

Parcè che in ste etat

L'inzen l'è syèat,

Savin ripiegà

Pluitost che crepà.

Lu provi a la preste:

Vin blave foreste,

Manchiand la nostrane;

Bevin de' fontane,

Land mal la vendeme;

Di bez no si treme,

E' son là che son

In qualchi casson.

Son fazz par zirà?

Intant che stein là.

Gran strùsciis, delirs

Par chesg' cavalirs;

Distirin la flachie,

E po van in vachie.

No puedin filà?

Nuje par chest ca,

Tan' ben che cumò

Dovin filà no'.

Insumis dutt sta

Savè ripiegà,

E in chest cas, Furlans,

Tignin su lis mans,
 Prêin che il futur
 E' no 'l mandî furî
 Qualchi altri malan.
 Instant par chest an,
 'O dis e sosten,
 Chialat dutt in plen,
 Che vebi l' anade
 Di sei fortunade
Cul crescit eundo
E il dulcis in fundo,
 E dutt a dispiett
 Del nestri planet.
 E po ce planezz!
 No son che zughezz
 Che trues inventaz
 Par chei ciarz biaz,
 Par chei che stan cao
 Par ingredèa.
 Infazz par cumò,
 Furlans, 'o soijò,
 Timp trist o timp bon,
 Soijò che 'o dispon;
 L' è l' an tes mes mans,
 Coragio, Furlans,
 No stèissi avill,

No us lasci peri.
 Chell timp l'è passat,
 In cui l'ere dat
 Un Dio d'an in an
 A fa da sovràn.
 Cun chest il Tonant,
 Chell vieli surfant,
 Mercuri dotor,
 Ladron e impostor,
 Gran' forchis dug-doi
 Par falis tei voi,
 Co' vevin la smare,
 Plombàvin ju in tiare
 In abit di bestie,
 Cun pochie modestie,
 A fa carneval
 Cun qualchi grimal;
 Cussì tang mariz
 Vignivin serviz.
 Seben chest abus
 Sei lat in disus,
 Tant son intrigaz
 Chesg' puars maridaz,
 Han vonde cefà
 Di stassi a parà.
 Par dug i chiantons

E' ròndin moschions.

Il diambar si pari!

Jò ciart no zavari,

E lasci la magne

Strissà pe' campagne.

'O no hai plui ce' di;

Mi fermi cull.

'O voi te l' miò studi,

Furlans, e us saludi.

L' è l' an tes mes mans,

Coragio, Furlans!

AVIS

Furlans, dibo' dibott

No mi visavi di stampà ca sott,
 Come pai altris agns hai vut l'usanze,
 Anche il pronostic del cinquantedoi
 Fatt pe' Contadinanze.
 Cussì donchie usi al dòl.
 'O vedarès che l'ha une predizion
 Che no fas tropp bon bevi;
 Ma stait sicurs che 'o devi
 Fa in ste maniere, e us spieghi la rason.
 Nei tims presinz il sior al è avilit,
 E il contadin l'è ardit,
 E se va vie cussì,
 Se la lezz no mett man,
 Al crescerà il disordin d'aurman,
 Nè sai dulà che 'o larin a fini.
 Hai donchie crodut ben
 Al contadin di fa vedè il mond brutt
 Par l'anade che ven,
 Par che al scugni cussì preà Zorutt.
 Jò mi farai preà, tornà a preà,
 Finchè a fuarze di dàl
 'O finirai cul finzi di molà...
 Po istess l'an al larà come al larà.

AL CONTADIN

Al è un piezz che soi dismott...
 Sint a bati mieze gnott,
 E al dà fur sott i miei voi
 L'an bisest cinquantedoi.

Contadins e puarezz,
 Cul miò solit dotorezz
 Strauacat in caregon
 Peti ju l' Introduzion,
 E par diusse nete e sclete
 Hai une paure malandrete,
 Che l'anade vei di là
 No tropp ben, almanco ca.
 Us puess di, da quant hai lett,
 Che varin racolt discret
 Di galete, in qualitat
 Inferior a l'an passat;
 Che in diviars lugs il forment
 L'ha di jessi poc e strent;
 Che di jarbis e di fen

E sarà schiarsezze in plen;
 Che il sorturc al bastarà
 Pal consum che si pò fa;
 Che varin poc cinquantin,
 E pai chioes no masse vin.
 Contadins e puarezz,
 No son tims plui di matezz,
 J' è finide la cucagne,
 Si ha di atindi a la campagne,
 E pensà tù par doman,
 Se no oles che us manchi il pan.
 Anchie il sior, se l'ul campale,
 L' ha bisugne di tirale.
 Plen di agravis, di pinsirs
 Al scugn' fa dug i mistirs,
 Di gastald e di fator,
 E l' ha nome il nom di sior.
 Contadins e puarezz,
 Donchie a mont dug i matezz,
 Stait lontans da l' ostarie,
 Seit a chiasc e' avemarie,
 Tra di vo tratàissi ben,
 E judàissi co' l conven.
 Son la pas e la quète,
 Second me, la mior ricetea
 Par sta al mond il manco mal

E lontans da l' ospedal.
 E di za che no l' è sit,
 Un recuard, e po hai finit.
 Tignit cont de' uestre prole;
 Che' us confuarte, che' us console
 Co' scomenze di buinore
 A più gust in te vore,
 Co' capiss, cul là dei agn',
 Che in te tiare sta il uadagn.
 E cussì co' ses al pont
 Di giavassi di chest mond,
 Benedind i discendenz,
 'O siaràis i voi contenz.
 Contadins, chesg son vanzei.
 Staimi sans, e cussì sei.

2. Vis. s. Macario ab.

3. Sab. s. Antero Pp. m.

ZENAR

Jete il Soreli a oris 7 minuz 40

Tramonte a oris 4 minuz 20

1 *Joba Circoncision del Signor*

VANZUM DI FRED

Furlans, e' mi è vanzat

Del gran fred de l'unviar di l'an passat,

Che lu distribuirai cumò daurman

Ne l'unviar di chiest an.

La stagion par sè stesse j'è scabrose,

Tan' plui co 'l fred al ven in dople dose.

Donchie mi fas dovè

Di prevignius par che

Puedis a timp proviodi il necessari

In cont di mangiative e vestiari.

2 Vin. s. Macario ab.

3 Sab. s. Antero Pp. m.

4 Dom. s. Tito v.

5 Luu. s. Telesforo

6 *Miar. Epifanie del Signor**Lune Plene ai 7 oris 6 m. 58 matine*

L' ECLISS DI DOMAN

Furlans, us avertiss

Che doman cu la lune 'o doi un ecliss.

Es quatri in pont dopo la mieze gnott

'O viarzarai il balcon,

Po es cinc tacarai sott cu la funzion.

'O hai za dutt parechiat chell ch'è al conven,

Par ch'est speri che al vebi di là ben.

Hai spindut, spindarai fuars anchimò

Senze speranze plui di vighi al miò.

E ce' impuarte par ch'est! Infin soi un sior,

E la glorie l'è il miò compens major.

Di chell che 'o mi lamenti,

Al è che il popul bass el si spaventi

Co 'l capite un ecliss;

Anchimò no 'l capiss

Che l'è un trateniment

Che Zorutt dà u la tiare e al firmament.

Sior nò che tang e' nelin sostignid

Che invece l'è un chiasti
 Mandat da Dio par i nestris pechiaz.
 Ignoranz e ostinaz. Chiasti di Dio?
 Cospetazzo di bio!

Chiastigs di Dio saveso quai che son?
 Par mud di esempi j'è che inondazion
 Che vin vut an passat,
 Che la Chiargne e il Friul ha remenat;
 Lis malatiis nei umin, nei nemai,
 E' son chiastigs; il fole dulà che al trai,
 La male int, lis ueris, lis tempiestis,
 E tantis che an provin sul gust di chestis.
 Cui che ha chiav la capiss.

'O torni sul Ecliss:
 Donchie doman, a l'ore che hai fissade
 Starai a spietà la int iluminade
 Par che onori il miò inzen;
 E se l' ecliss va ben,
 In progress po saltami la fumane
 Di dant almanco uns doi par setemane.

7 Miar. s. Zulian

8 Joib. ss. Lucian e comp. m.

9 Vin. s. Marziane v. e m.

10 Sab. s. Pauli I. Eremit

11 Dom. s. Iginio Pp. m.

20

12 Lun. s. Satiro m.

13 Mart. ss. Feliz e Ilari m.

14 Miar. b. Udori Matiuss conf.

Ulin Quart ai 14 oris 2 m. 2 matine

Cul barometro bass,

Cun nui che van a spass,

Cun Garbin che al comande,

PJ oress bräure grande,

Chiar Furlans, a predi

Ce' che l'ha di vigni.

Ma us puess assicurà

Che ciart cussi no l' sta:

Di moment in moment

Spietàissi un cambiament.

15 Joib. s. Maur ab.

16 Vin. s. Tizian vesc.

17 Sab. s. Antoni ab.

18 Dom. La Catedre di s. Pieri in Rome

SS. Nom di Gesù.

19 Lun. s. Canut re

20 Mart. ss. Fabian e Sebastian mm.

21 Miar. s. Agnese v. m.

Soreli in Aquari

22

23

24

25

26

27

28

29

P

I

30

31

Lune Gnove ai 21 oris 8 m. 8 matine

In qualchi lug' al svinte,
 Ma no puess di dulà;
 Instant levant s' ingrinte,
 Po al svintarà anchie ca.

- 22 Joib. ss. Vicenz e Anastasi mm.
 23 Vin. Sposalizi di M. V.
 24 Sab. s. Timoteo vesc.
 25 Dom. Conversion di s. Pauli
 26 Lun. s. Policarp. v. m.
 27 Mart. s. Zuan Grisostomo dot.
 28 Miar. s. Cirilo vesc.
 29 Joib. s. Francesc di Sales

Prin Quart ai 29 oris 11 m. 13 matine

Fred, nev abundant,
 Garbin di quand in quand
 Che al mett la so pezzete;
 A spietassi criure è la plui drete.

- 30 Vin. s. Martine v. m.
 31 Sab. Trasfigurazion di s. Marc

FEVRAR

Jeve il Soreli a oris 7 minuz 11.

Tramonte a oris 4 minuz 49.

- 1 *Dom. s. Ignazio v. m.*
- 2 *Lun. Purificazion di M. V.*
- 3 *Mart. s. Blas vesc. m.*
- 4 *Miar. s. Andree Corsin vesc.*
- 5 *Joib. s. Agate v. m.*

Lune Plene ai 5 oris 7 m. 31' sere

IL MIÒ MISTIR

Grand impegno, Furlans,
 L'è chell del miò mistir;
 'O lavori cui pis e cu lis mans
 Senze mai sta di band,
 E simpri vulintir;
 Ma l'impegno l'è grand.
 Prin devi sei dotor di astronomie,

Devi cognosci ben
 Fisiche e geografie;
 Po 'o fas la gran fadie
 Co' devi tignì in fren
 I vinz che son contraris
 E molà i necessaris.
 Quanche l'è masse nul
 Devi socalu vie fur del Friul;
 E quanche au manchie, devi sgambetà
 Par cirind miis e miis lontan di ca,
 E co' l' hai ben chiatat, strade fasind
 Me lu dispiard il vint.
 Co' manazze tempieste,
 Tantis voltis 'o scugn' tacà la pueste
 Par là a voltale, e 'o rivi tan' pulit,
 Fra un popul. avilit,
 Quanche ha za dutt fiscat.
 Rinculi squintiat
 Cu la sufe di jessi clapadat.
 E po' hai ^{simili} intorr qualche tenticul,
 Che mi mett a petto
 Di piardi la pazienze,
 E di tradi i secrezz de me' scienze;
 E simpri de sechiadis dei minchions
 Par consulz, par questions.
 Donge l'impeg^o hai anchie grandis spesis:

Lu sai ben jò, Furlans, che duquant l'an
 Stoi cu la borse in man
 Par sostigni l'onor des mes impresis.
 'O spind e 'o spand in libris, in strumenz
 E in mil e mil striamenz;
 Po siors e puars comandin a bachele,
 Tanche spindessin lor de lor sachte,
 E infin se hai un disordin in tel globo,
 'O soi jò che voi gobo.

6 Vin. s. Zoilo conf.

7 Sab. s. Romuald ab.

8 Dom. *Setuagesime* s. Giovenzio vesc.

9 Lun. s. Apolonie v. m.

10 Mart. s. Scolastiche v.

11 Miar. s. Anastasie m.

12 Joib. s. Pieri Nolasc

Ultin Quart ai 12 oris 10 m. 40 matine

Al comande sirocc,

Par ajar al vongòle qualchi sicc,

Cun dutt chest l'ha gran vor

Di risòlvissi in ploe.

L'è un unviar malandrett, Furlas miei chiars,

Al è un unviar dei rars;

Ma tignit dur, che da quant e' si sa
Fra qualchi setemane al finarà.

- 13 Vin. s. Eucherio vesc.
14 Sab. s. Valantin predi.
15 Dom. Sess. s. Zuan de Matha
16 Lun. s. Giulian
17 Mart. ss. Crisanzin e c. mm.
18 Miar. s. Ilari vesc. dot.
19 Joib. s. Marcelo Pp. m.
20 Vin. s. Raimond di Pen.

Lune Gnove ai 20 oris 1 m. 22 maline

Continue il fred, e crod di sinti buere;
Almanco e' soffe par une buchere.

LA SCUSE PRONTE

E' jè une Borghesane

Biele, graziose e sane,

Che no si lave mai nè mans, nè muse:

Se qualcun 'j dis alc, pronte ha la scuse,

Che la chiar cul lavale e' piard il gust.

E infazz e' pense just.

26

21 Sab. s. Giulian di Bon Alb.

Soreli in Pess.

22 Dom. Quinq. Catedre di s. Pieri in Ant.

23 Lun. s. Margarite

24 Mart. s. Primitiv m.

25 Miar. Prin di Cresime s. Matie Ap.

26 Joib. s. Alessandri

27 Vin. s. Pieri Urs. dose

28 Sab. s. Giulian m.

Prin Quart ai 28 oris 6 m. 11 matine

Anchie Fevrrar quanche al varà finit

Al podarà pretindi l' atestat

Di vènus ben servit.

Infazz al ha svintat,

L' ha dat nev abundand,

Se non altri in montagne,

E po glazze ogni tant;

Al è lat dispensand qualche magagne

Judat dal carneval;

L' ha inglazzat a Zorutt il canochial,

E infin, puar Fevrrarutt,

L' ha dat un po' di dutt.

29 Dom. I. di Cresime bb. 7 Fondators

MARZ

Jeve il Soreli a oris 6 minuz 58

Tramonte a oris 5 minuz 2

- 1 Lun. s. Pieri Damian v. d.
- 2 Mart. ss. Zuan e Basili
- 3 Mar. ss. Agap e com. *Timporis*
- 4 Joib. s. Casimir re
- 5 Vin. s. Eusebio m. *Timporis*
- 6 Sab. s. Vitor m. *Timporis*

Lune Plene di 6 oris 6 m. 11 matine

J' è za une setemane

Che Marz l' ha fatt ingress;

Previod a la lontane

Che al svintarà di spess.

Stagion pericolose

Par dois, par rafredors,

Stagion ch' è mate, estrose,

Che dà zulugne e flors.

Furlans, fait a mud miò,

No stàissi a slizeri.

O ses visaz; se nò

La podares paidi.

BON VIAZZ

Un Strolie l' ha fissat,

Chialàit ce matetat,

Di là a cirl fortune,

Indovinait dulà? te l' monde de lune,

E al dis che l' al partì la tel zornade,

Lu vadin ricerchiand se al sa la strade;

E lui al rispuind tutt tutt:

Cul domandà, parons, si va par tutt.

7 Dom. II. di Cresime s. Tomas d' Aquin

8 Lun. s. Zuan di Dio

9 Mart. s. Franceschie Romanen

10 Mar. I ss. 40 Martars

11 Joib. ss. Eraclio e Zoimo

12 Vin. s. Fregori Pp.

Ulin Quart ai 12 oris 9 m 12 serc

'O pronostichi buere,
 Paraltri prin di sere
 'O podaress mudà.
 Qualchidun mi dirà
 Che cheste no è maniere,
 Che nel pronosticà,
 Timp bon o timp chiativ,
 Hai di sei positiv.
 E' varan rason lor, jò varai tuart,
 Ma intant cussi justinle par' ches quart.

AL MANGE IL SO

L' ha savut in pos agn' sior Marcantoni
 Mangiassi un patrimoni:
 Cumò da poc in ca,
 No avind plui ce' mangià,
 Al si mangie lis onglis, cun perdon.
 Disin che no l' par bon.
 Ma ce' j' entraiso vo?
 Lui rispuid, a la fin po mangi il miò!

- 13 Sab. ss. Macedoni e comp.
 14 Dom. III di Cresime s. Matilde regine.
 15 Lun. s. Eliodoro vesc.
 16 Mart. ss. Ilari e Cazian mm.

30

17 Miar' s. Patrizio vesc. c.

18 Joib. s. Anselmo ab.

19 Vin. s. Joseff Spos di M. V.

20 Sab. s. Niceto v. m.

Lune Gnove ai 20 oris 7, m. 28 sere

La lune drenti uè devi sei fate,

Baste che 'o rivi ad ore di finile.

Speri, se qualchidun no me barate,

Che duquant il Friul vei di gradile.

Us siguri che j' è ben impastade,

Cun gnuvs ingredienz, cun gnove dose;

Infin, Furlans, co' la varès cerchiade,

Mi savares a di se j' è gustose.

7. Don. II. LA MUIR DI VIGNUT

Ding e viste e chiavei,

E un ale altri di miei,

In pos agn' ha piardut

La muir di Vignut;

Par chest anchie i moros l' han bandonade.

Cumò viv ritirade,

E in miezz a ste tempieste,

Si confuarte che j' reste

Almanco la pazienze.
Ma so marit invece al dis ch' è senze.

21 Dom. IV. di Cresime s. Benedett abat

Soreli in Ariete. Primavera

22 Lun. s. Benvignude

23 Mart. ss. Feliz e comp. mm.

24 Mar. s. Gabriell Arc.

Vilie

25 Joib. Anunziazion di M. V.

26 Vin. s. Teodero vesc.

27 Sab. s. Zuan eremite

28 Dom. di Passion s. Sisto III. Pp.

Prin Quart ai 28 oris 9 m. 37 sere

Furlans, se ves bon nas,

Da doi tre dis in ca

'O sintares l' odor di primavera;

Odor che a mi e' mi plas,

Che mi ha plasut, e che mi plasarà

Plui del tabacc de uestre tabachere.

Odor plui grazios, manco ferbint;

Po si ha il ben che si nase e no si spind.

Da quatr' agn' si tormento,
 E ogni rimiedi al tente
 Un ciart sior Almorò,
 Par uari des moroidis, e no l' pò.
 Al fin ir di matine in miezz de strade,
 Il sogett de quèstion e no si sa,
 Un fachin j ha molat une pidade,
 Che in tes moroidis lè juste a intiva.
 Un biell dî! sul moment
 Si è sintut solevat il pazient.
 So Mûir ch' è chitine,
 Ul fa 'unè tauline,
 E il fachin l' ul là a Padue a indotorassi,
 E intant al va cirind di esercitassi:
 Po co l' varà mitut il pid a rive,
 Al spere di becà la privative.

29 Lun. s. Eustachio abat

30 Mart. s. Quirin vesc.

31 Miar. s. Amos prof.

AVRIL

Jeve il Soreli a oris 5 minuz 38

Tramonte a oris 6 minuz 22.

- 1 Joib. s. Teodore verg.
- 2 Vin. s. Francesc di Paule
- 3 Sab. s. Abondio
- 4 Dom. des Palmis s. Isidoro

Lune Plene ai 4, oris 3, m. 13 sere

Biele, serene sponte in orient

L'albe del quatri avril;

Zire pal firmament

Un ventesel zentil;

L'è mitut in vïazz il rusignul,

Da uè a doman al rivarà in Friul;

Si ralegre il crèat

E al fas dismentèa l'unviar passat.

- 5 Lun. S. s. Vicenz Fereri

- 6 Mart. S. s. Sisto I. Pp.
 7 Mar. S. s. Epifanio vesc.
 8 Joib. S. s. Dionisio vesc.
 9 Vin. S. s. Demetrio vesc.
 10 Sab. S. s. Ezechiël prof.
 11 Dom. Pasche di Resurezion

Utin Quart ai 11, oris 9, m. 51 matine

Mi soi mitut al pont duquant ches quart
 Di mantignì seren:
 Son stadis dos personis di riguard
 Che mi han mitut in cros di fàur ches ben,
 E jò ur hai ditt di sì
 Par la rason che mi podès capi.

L'E SENZE UMANITAT

Si è fatt onor tes scuelis sior Donat,
 Ma l'ha saltat... ce' mo? l' Umanitat.

- 12 Lun. II. Fieste s. Zenon vesc.
 13 Mart. III. Fieste s. Ermenegildo
 14 Mar. s. Tiburzio
 15 Joib. s. Vitorin m.
 16 Vin. s. Frutuos vesc.

17 Sab. s. Liberal vesc.

18 Dom. in Albis s. Perfelt m.

19 Lun. s. Leon IX. Pp.

Lune Gnoce ai 9, oris -, m. 38 sere

Il timp l'è t' un implant che no 'l displas;

La lune, che si fas

Si farà par seren,

E se chest si manten,

Olin sperà che vadi il manco pies,

Se non altri chest mes.

LA BIELE INDUSTRIOSE

E' son finiz quatr' agn' chest carnaval

Che la biele Miute ha chiolt Nadal.

Lui l'è un püar pitocce e senze inzen,

Che no 'l cognoss il mal di vie dal ben;

E je non ha puartat che chell che ha in-

Ma a glorie del biell sess, (duess;

Cu la so grande industrie, cul so cur

Si manten cul marit di plante fur.

Cui sa cemud che fas?

Jò lu sai, ma lu tas.

36

20 Mart. s. Cosmo erem.

21 Miar. s. Anselmo vesc. d.

Soreli in Toro

22 Joib. ss. Sotero e Cajo

23 Vin. B. Elene Valentinis e s. Zorz cav.

24 Sab. s. Fedel da Sim.

25 Dom. s. Marc *Evangeliste*

26 Lun. ss. Clet e Marc.

27 Mar. s. Pelegrin Lazios c.

Prin Quart ai 27, oris 8, m. 8 matine

Sin entraz nel Prin Quart senza visassi.

Culì bisugne armassi

Di coragio e di sante pazienze,

Un mont plui necessaris de scienze,

Par tigni cavalirs. Son di spacà;

E fra un mes cirche e laran a filà.

Gran biell prodott, Furlans, par il Friul,

Massime in uè che vin dug l'aghe al cul.

28 Miar. s. Vital m.

29 Joib. s. Pieri m.

30 Vin. s. Caterine da Sieno

MAI

Jeve il Soreli a oris 6 minuz 58.

Tramonte a oris 7 minuz 2.

- 1 Sab. ss. Filipp e Jacun
- 2 Dom. Dedicazion de' Sante Metropolitane
e s. Atanasi vesc.
- 3 Lun. Invenzion di s. Croz

Lune Plene ai 3, oris 11, m. 19 sere

T' un moment e' si è inulat,

T' un moment si pò slargià;

No val la me' autoritat

Quanche il timp e' si ul mudà:

Se podess comandà jò

'O daress a ognun il so.

SOI CONTENT

In chesg' limps che il progress al è avanzat,
Stael plui ben il Muss, o il Laterat?

Il Muss al ha di bon
 Che no 'l sint il baston;
 Il Leterat, che l'ha piell delicade,
 Al sint ogni legnade.
 Del rest no uei savent;
 Speri di jessi Muss, e soi content.

- 4 Mart. s. Moniche verg.
- 5 Mar. s. Pio V. Pp.
- 6 Joib. s. Zuan A. P. L.
- 7 Vin. s. Stanislao vesc.
- 8 Sab. Aparizion di s. Michel
- 9 Dom. Patrocini di s. Josef e s. Gregori
- 10 Lun. s. Antonin vesc. c.
- 11 Mart. s. Mamert vesc. c.

Ulin Quart ai 11, oris —, m. 19 matine

Il cil al è seren, e il mes di mai
 Al è te 'l so ver pont.
 Che us plasi a vo, Furlans, jò no lu sai,
 Ma a mi e' mi plas un mont:
 L'albe del dì, in chest mes, l'albe de sere
 Son la medae d'onor di primevere.
 L'è qualchidun che l'è diventat vieli
 Senze mai gioldi il jevà del soreli,

Chell spetacul stupend
 Par cui che ha sentiment.
 Chell che al duàr no 'l pie pess...
 Za a predichià a custor l'è dutt istess.
 I puars poetis jevin a buinore,
 Par gioldi l'ajar pur e la verdure,
 E contemplà lis scenis di nature,
 Cussì passand qualchi beàt quart d' ore.
 E' mi diran che no han bez in sachete,
 E une fam maladete;
 Ma han ben un cur e un' anime che sint,
 Che valin plui de l' aur e de l' arint.

- 12 Miar. ss. Nereo e comp. mm.
 13 Joib. s. Zuan Nepomuceno
 14 Vin. ss. Vitor e comp. mm.
 15 Sab. s. Frutuos vesc. m.
 16 Dom. s. Zuan Nepomuceuo
 17 Lun. s. Massim vesc. Rogaz.
 18 Mart. s. Feliz da Cant. Rogaz.
 19 Miar. s. Pieri Celesin Rogaz.

Lune Gnove ai 19 oris 4 m. 11 matine

- I formenz vadin ben,
 Il sorture a l'è dutt sapat bielzà,

E la campagne in plen
 E' uus dà di sperà.
 Donchie sperin, Furlans, che la speranze
 L'è un bon calmant par ogni circostanze.

Son dei siors e paring di Cividat
 Che han ogn' an par legat
 Di mandami un regal.
 L'è par esempi un tal,
 Che mi mande a donà qualchi gubane
 Di ches de Zambarlane;
 L'autunn mi dà un Dotor une spedade
 Di uciei de so oselade;
 Une Contesse viele me' parint,
 Dei morous di Tojan o di Prestint;
 Un Sogett di riguard,
 Savind che soi golos di antighitaz,
 Mi mande ogn' an un modon Longobard
 Cun altris raritaz;
 Mi puartin dos Fantalis
 Doi biei zeis di patatis;
 Un paron di buteghe chest unviar
 E' mi ha fatt ve', mediant un purcitar,
 Un salam di Verone lung un pass;

Che a un tratament di gnozzis l' ha fatt
 Po il dì di san Donat (chiass
 O' soi simpri invidat
 Da un ciart Mestri e cantor
 A un bielissim gustà di compagnie,
 Là che si passe il timp in alegrie,
 E cui chiente di bass, cui di tenor;
 Si bev di quand in quand par quistà vos,
 E anch' jò cussi soi fatt chiantent famos
 Insume benedett seal Cividat,
 E chell che lu ha plantat,
 E benedezz chei tai
 Che mi mandin regai,
 Che Dio ur conservi a lung ste voc azion.
 Paraltri Cividat al dovaress,
 Ciart di fa ai Udines un regalon,
 (Za par lui an vanze istess),
 Mandanus de so aghe ch' è tant buine,
 Sane, che pò servì di midisine.
 Cul' 'o vin i pozz
 Che son poc fonz e sozz,
 E plens d' aghe plovane,
 Che qualche j' è stagnant, e' no j' è sane;
 E 'o vin l' aghe de roe,
 Che ven da un ciart canal che no 'l fas voe.

20 Joib. Ascension del Signor e s. Bernardia

21 Vin. s. Venanzio

Soreli in Gemini

22 Sab. s. Ubald vesc.

23 Dom. s. Pasqual Bailon

24 Lun. La B. V. Auxilium Chistianorum

25 Mart. s. Gregori VII. Pp.

26 Miar. s. Filipp Neri

Prin Quart ai 26, oris 4, m. 34 sere

Si sint a bruntulà

Des bandis di sirocc e di ponent:

Si scomenze a tremà,

Massime par il vin e pal forment.

Chell tal che nò l'ha chiamps,

Ma che invece l'ha bez, e fuars di masse,

No 'l bade tons, nè lamps,

Baste che no 'j tempesti su la casse.

27 Joib. s. Marie Madalene de P.

28 Vin. s. Zerman vesc.

29 Sab. s. Massimo

Vile

30 Dom. *Lis Pentecostis* s. Feliz Pp.

31 Lun. II. Fieste ss. Cauc. e com. mm.

JUGN

Jève il Soreli a oris 4 minuz 19

Tramonte a oris 7 minuz 41

1 Mart. b. Jacun Salom.

2 Mar. s. Erasmo m. *Timporis*

Lune Plene ai 2, oris 7, m. 21 matine

Hai ricevut un mess cheste matine.

Cun dei ordins secretezz.

Furlans miei chiars, sintiso che busine?

Rispetait i decrezz;

Se la chiapuis cul Strolie e' ves tuart,

Parcè che l'è al cuviart.

3 Joib. s. Pergentia m.

4 Viu. s. Quirin m.

Timporis

5 Sab. s. Francese Carac.

Timporis

6 Dom. SS. Trinitat B. Beltram Pat. d' Aq.

7 Lun. s. Norbert

8 Mart. s. Massimo

9 Miar. ss. Prim e Felician

Ullin Quart ai 9, oris 4, m. 8 sere

Nui che zirin intorr senza savè

Nè il parcò, nè il parcò.

E' mi pàr di capi che qualchi sior

Fasi l'istess di lor.

Al zire de citat par ogni vie...

Ma lui po in qualchi lug al si schiarie.

10 Joib. *Corpus Domini* s. Margarite reg.

11 Vin. s. Barnabe Ap.

12 Sab. s. Zuan da s. Facond c.

13 Dom. s. Antoni di Padue

14 Lun. s. Basili Magno

15 Mart. ss. Vit e Modest mm.

16 Miar. ss. Feliz e Fortunat mm.

17 Joib. s. Ciriache e Moschie

Lune Gnove ai 17, oris 5, m. 39 sere

Dug. e sospirin il bèat moment

Di seselà il forment:

Al vignarà anchie chest, vebit pazienze.

Paraltri 'o sint che qualchidun al stente
 A racuei la semenze;
 Dio lu uardi che 'j scrochi la polente.

- 18 Vin. s. Gregori Barbarigo
- 19 Sab. ss. Gervasi e Protasi mm.
- 20 Dom. s. Giuliane Falconieri
- 21 Lun. s. Luigi Gonzaghe

Soreli in Cancar. Istat

- 22 Mart. s. Paulin vesc.
- 23 Mar. s. Geltrude regine
- 24 Joib. Nativitat di s. Zuan Batiste

Prin Quart ai 24 oris 9 m. 37 sere

No ten al miò comand che un blecc di nul,
 E hai di pensà pe' Chiargne e pal Frül.
 J'è pizzule la torte
 E' no si po dividi.
 La tirarin a sorte,
 La sorte che decidi.

- 25 Vin. s. Gulielmo ab.
- 26 Sab. ss. Zuan e Pauli mm.

- 27 Dom. SS. Cur di Gesù e s. Vigili vesc.
 28 Lun. s. Leon II. Pp. *Vile*
 29 Mart. ss. Pieri e Pauli Apuestui
 30 Mar. Conversion di s. Pauli

SIOR ERODE

Disin che sior Erode

Al sedi un Muss in dute l'estension,
 Senze nè chiav, nè code.

In merit 'o no mi opon:

Se l'è muss, al ha chiav, ma senze inzen;

E al varà anchie la code: cirit ben.

LUI

Jeve il Soreli a oris 4 minuz 17

Tramonte a oris 7 minuz 43

1 Joib. s. Marzial vesc.

Lune Plene al 1 oris 4 min. 17 sere

In qualche lug j' è grande sicitat,
Par ch'est ciarz possidenz e' mi han preat
Di mandàur ploe, se no fra qualchi di
Il sorture al è lat.
Dolz di cur, ur hai ditt subit di sì;
E ne l'istess moment
Hai mitut del gran nul in moviment.
Furlans, se 'o ves maniere cun Zorutt,
Rivaiss a giavai dutt.

2 Vin. Visitazion di M. V.

3 Sab. ss. Process e Mart. mm.

4 Dom. ss. Uldarie e com.

- 5 Lun. s. Domizio m.
 6 Mart. s. Isaie prof.
 7 Miar. s. Benedett XI. Pp.
 8 Joib. s. Elisabete regine
 9 Vin. ss. Acaz e comp. mm.

Ultin Quart ai 9, oris 8, u. 54 matine

O previod da uè a doman
 Che varin qualchi burlazz;
 L'è garbin e tramontan
 Che scomenzin a fa i mazz.
 Sin, Furlans, t' une stagion

Par disgraziis la plui critiche
 Zito là, che 'o sint un ton!
 Ca' bisugne ve politiche
 Cu lis bielis, cu lis buindis
 Tentarai di meti pas;
 No saran ches gran rovinis
 Jò di za cognoss a nas.

- 10 Sab. ss. 7 fradis mm. *Vilie*
 11 Dom. s. Pio I. Pp.
 12 Lun. ss. Ermacore e Furtinal mm.
 13 Mart. Dedicazion del Basiliche d'Aquilee
 14 Miar. s. Bonaventure card.

15 Joib. La division dei Apuestui

16 Vin. B. V. del Carmini

17 Sab. s. Marine verg.

Lune Gnove ai 17, oris 5, min. 2 matine

In qualchi lug l' ha plott,

Al ploverà anchie ca;

Dute quante la gnott

No hai fatt che tarmenà.

O conclud che la ploe no 'è lontane,

Facil che vegni i prins de setemane,

Uei di di che' che entrin.

Intant no' la spietin.

18 Dom. SS. Redentor s. Sinforose

19 Lun. s. Vicenz de Pauli

20 Mart. s. Jeroni Emilian

21 Miar. s. Prassede vesc.

Soreli in Leon

22 Joib. s. Marie Madalene

23 Vin. s. Apolinar vesc.

Si dis che al sedi stat
Nome un sol galantom da che l'è mond,
E che anchie chell'e' lu vebin pichiat.
Cumò po an d'è un second;
E' jò uei publicalu,
Anchie a cost che si vebi di pichiatu.
Ne circostanze di un nuviziat,
Saran vott mes. doman,
Si fissà di fa il past a Cividat,
Pluitost che là a Milan.
Lèrin di tire a' entrà ne Tratorie
Di Cornozi. Erin dis di compagne,
E sun doi pis lui l'imbasti un gustà,
Che miei no si varess podut bramà.
Al ere dutt ben cuett,
Dutt ben condit, dutt nett:
Vin di Buri ecclent,
Che si bev, e che al passe sul moment;
Biele la blanchiarie, bon il servizi,
E Cornozi mitut in gran velade,
E svelt come une spade,
L'atindeve a l'ufizi
Di cogo e camarir
Con une gravitat

Di ver om educat;
 E co' j vignive il tir,
 Tremand e sospirand al mi chialave,
 E di sbrisson sott vos mi ciscicave: —
 Sior Zorutt benedett, il puar Cornozi
 La pree a ve pietat del so negozi. —
*Non temete, Cornozio, non tremate;
 Fatevi onore ed in me confidate. —*
 Al pĩa confidenze e al si animà
 Nel sinti ste rispueste,
 A segno tal che sul finì il gustà,
 Sto can de la martine,
 L'improvisà un evive a la Sposine,
 E la sostanze è cheste: —
Cara Sposina mia,
Io sono su le spine
Perchè non ghe ne so di poesia;
Ma so ben che sei bella e che sei bona
Al par d' ogni fantata di Glemona;
So che farai felice e fortunato
Quel tal che ti ha sposato;
E se va ben la luna,
Fra nove mesi avrai un bambino in cuna.
Viva i Sposi e sta nobile Adunanza!
E scusin tutti de mala creanza.
 La Spose j rispuindè e' un compliment,

E la brigade po resta di stucc,
 Chè invece di om sapient
 E' lu crodeve un cucc.
 Ma in chell si jeve in pis un comensal,
 E al recite ste strofe che ha del sal: -

Evviva il gran Cornozio!

*Uomo di cuor, di mente,
 Che non te digo il prezio,
 Che non te digo gnente;
 Evviva il gran Cornozio,
 Con tutto il suo negozio!*

A di chest pont dute la Compagnie
 Si mett in alegrie,

E dug in coro cu la tazze in man
 Chiantin come che san: -
*Evviva il gran Cornozio,
 Con tutto il suo negozio!
 Uomo di cuor, di mente,
 Che non te digo gnente;
 Il nome suo vivrà
 Più dell' eternità.*

Se no si ha ben bivut,

Cu la scuse di bevi e' so salut,
 E' si torne a scolà qualchi boccal;
 Al è vin di dos fueis, che no 'l fas mol.
 E ca Cornozi, in ande di balà,

Al scomenze a intonà: —
 Opzazà, opzazà! —
 Po ju une gran ucade,
 Che sturniss la brigade.
 Scomenzand de' Sposine,
 E' nus dà fur a dug un tal borezz,
 E al nass un diaolezz,
 Come suced in qualchi cavalechine.
 Oplalà, oplalà!
 Uche ca e uche là;
 Si bale senze orchestre,
 Ca no entre elichete,
 Cui chioll su il valtz a zanche, e cui a gestre;
 Anchie Cornozi 'j pete,
 Propri da disperat,
 Si dismentee di jessi maridat;
 No 'l lasce fur un zir.
 Ma e' bale vulintir
 Dute la so famee;
 E j' è une maravee
 A viodi la so siore e une so fie
 A balà cun chell estro e maestrie.
 Opzazà, opzazà!
 Uche ca e nche là,
 I' è il chiadeldiaul aviart;
 Pechiat che al vegni tard!

Ma in strade l'è ingrumat

Dibott miezz Cividat;

Dan qualchi sivilade i berechins,

Bruntulin i chitins:—

Ce razze di bordell!...—

Cenonè d'improvis entre in tinell

Un sior di muse serie

E nus intone:—In chesg' agns di miserie

Isal marchiat di fà?

Altri che opzazà!

Svergonzaissi furbazz: mars fur di ca!—

Cussì la compagne si sfolmenà.

In miezz a chell trambust fo svelt Cornozi,

Par il ben del negozi,

A presentami il cont,

Che al fo discret un mont.

Dei ordin che tacassin i chiavai,

E intant 'o saludai

Cornozi; ma lui subit s'ingropà,

E mi chiapà pe man e mi tirà

Dàur il so porton, e al scomenzà

A strenzimi, a bussami cun afiett,

Cun protestis di amor e di rispiett.

Po mi disè:—Co' torne a Cividat

'O sarai fortunat

E di gnott e di di

Se rivarà culi, m. 21 Sob. a. Christine 707

E uei jessi un birbant,

Co' no la sgloufarai simpri di band. —

Chest so tratt generos mi inteneri: —

Verrò, mio caro, sí; m. 21 Sob. a. Christine 707

Ma sappi per tua regola

Ch' io mangio almen per tre; m. 21 Sob. a. Christine 707

Fa canto come fossero

Fante, cavallo e re. —

Cun gran traspuart, chiapanmi a brazzecuell, m. 21 Sob. a. Christine 707

Cornozi al salte su: — Chiar sior Zorutt, m. 21 Sob. a. Christine 707

J' è paron de me' borse, de me' piell... m. 21 Sob. a. Christine 707

Lu fas paron di dutt! — m. 21 Sob. a. Christine 707

Restai copat, e lu lassai vaind. m. 21 Sob. a. Christine 707

Benedete, Furlans, la buine int! m. 21 Sob. a. Christine 707

Cornozi l' è un brav om, m. 21 Sob. a. Christine 707

L' è Trator galantom, m. 21 Sob. a. Christine 707

Plen di onor, di decoro, m. 21 Sob. a. Christine 707

Gloria del Giulio Foro. m. 21 Sob. a. Christine 707

Profitait donchie de so Tratorie m. 21 Sob. a. Christine 707

Prime che qualchi diaul lu puarti vie; m. 21 Sob. a. Christine 707

E se par cas al vess di sei pichiat, m. 21 Sob. a. Christine 707

Us prei faimi visat. m. 21 Sob. a. Christine 707

24 Sab. s. Cristine verg. m.

Prin Quart ai 24, oris 1, min. 48 matine

Il sorture l'è avilit vie pe' zornade;
La gnott al torne in grazie de rosade.
Anc' jò come il sorture 'o soi ridott,
Ma cun di pies che no torni la gnott.

25 Dom. s. Jacun Ap. e s. Cristofalano

26 Lun. s. Ane Mari di M. V.

27 Mart. s. Pantaleon

28 Mar. ss. Nazari e Cels

29 Joib. s. Marte verg.

30 Vin. ss. Anacett Pp.

31 Sab. s. Ignazi Lojole

Lune Plene ai 31, oris 2, m. 58 matine

Mi disin che viars Palme vevi plott,
E a la basse al continue a bruntulà;
Cui che l'ha vude, l'ha piat il lott,
E co'l ha vude e' no mi sechiarà;
Cumò paraltri jò devi mandale
Dulà che son däär a sospirale.

AGOST

Jeve il Soreli a oris 4 minuz 40

Tramonte a oris 7 minuz 20

1 *Dom. s. Pieri in Vinc.*

2 *Lun. s. Stiefin p. m.*

3 *Mart. Invenzion di s. Stiefin*

4 *Miar. s. Domeni conf.*

5 *Joib. B. V. de Nev.*

6 *Vin. Trasl. del Signor*

7 *Sab. s. Gaetan Tiene*

8 *Dom. ss. Ciriaco e comp. mm.*

Ulin Quart ai 8, oris 2, m. 14 maline

Al schialde un mont, si va dug in sudor,
 E chest sudor l'è bon par la salut,
 Second l'opinion di un ciart dotor.
 'O crod che al disi ben: in ogni mud
 Il sudà l'inflachiss, massime i viei,
 E par chest ne l'Unviar mi chiati miei.
 Donchie di ca indevant hai decretat
 Che l'Unviar duri simpri, anchie d'Istat.

58

- 9 Lun. s. Zuan Gualberto
10 Mart. s. Lorinz m.
11 Miar. s. Alessi conf.
12 Joib. s. Clare verg.
13 Vin. ss. Ipolit e comp. mm.
14 Sab. s. Camilo
15 Dom. Assunz. di . V.

Lune Gnove ai 15, oris 2, minuz 46 sere

Quintri la me' intenzion l'ha tempestat,
No mighe ca in citat,
Ma in tun päis che mi sta un mont a cur.
Hai ordenat che mi sei fatt rapuart:
Uei ve sodisfazion, si corpo e fur,
E i dans ju pajarà chell che l'ha tuart.

- 16 Lun. s. Rocc conf.
17 Mart. s. Setim m.
18 Miar. s. Joachin e s. Agapit
19 Joib. s. Jacint conf.
20 Vin. s. Bernard dot.

VOI A CIVIDAT

Furlans, fo soi impegnat
Par doman di là e' sagre a Cividat.

Son dei paring e amis
 Che da une man di dis
 Mi mandin a invidà.
 No l'è mighe di di
 Che 'o stenti a di di sì,
 Co' mi fasi frèa come ciarz tai;
 Dutt altri! Anzi 'o dirai
 Che se 'o rivass a jessi in libertat,
 'O coraress di bote a Cividat,
 Dulà che soi nudrit, che soi cressut,
 Compatit, benulut;
 Dulà che se mai puess
 'O uei lassà i miei ness.
 L'è ver che a chei di Udin
 Professi grang' dovès di gratitudin,
 Dovès che nel miò pett e' vivaran
 Anchje che ur less lontan;
 Ma di patrie l'amor
 A dug l'è superior!

21 Sab. ss. Donat e comp. mm.

22 Dom. ss. Timoteo e comp. mm.

Prin Quart ai 22, oris 6, m. 51 matine

Soi incëat, no viod ben;

'O no sai se l'è nul o pur seren.

Ma sun chest no l'ocorr di questionà,
 Si podès di belsoi assicurà,
 Za che sul timp presint
 J' è in grad di judicà dute la int.

- 23 Lun. s. Filipp Benizi
- 24 Mart. s. Bortolomio
- 25 Miar. s. Ludovì re
- 26 Joib. ss. Ermogene e Fort.
- 27 Vin. Tras. di s. Ermagore
- 28 Sab. s. Agostin vesc.
- 29 Dom. B. V. de Cinture. Dec. di s. Zuan

Lune Plene ai 29, oris 3, min. 58 sere

L' ajar l'è rinfreschiat, e si pretind
 Che in dentri un mont al vebi neveat.
 Chell che l'è ciart, al è che varin vint;
 E in qualchi lug al è bielzà rivat.
 La cisile fratan e' chioll partenze
 Senze ve di bisugn' de' Diligenze.

- 30 Lun. s. Rose da Lime
- 31 Mart. s. Raimond Non.

SETEMBAR

Jeve il Soreli a oris 5 minuz 23

Tramonte a oris 6 minuz 37

- 1 **M**iar. s. Egidi ab.
- 2 Joib. s. Stiefin re
- 3 Vin. ss. Eufemie e comp. mm.
- 4 Sab. s. Pelagio m.
- 5 Dom. s. Lorenz Giustinian pat.
- 6 Lun. s. Danel prof.

Ullin Quart ai 6, oris 7, m. 29 sere

Voi pensand fra me stess,
 Che cumò ocoraress
 Sirocc par che al madresci il cinquantin.
 Instant scomenzarin
 A chioli su il sorture, che l'è madur,
 Senze pensà a di chell che al ven d'aur;
 Parcè che po no sai se si pò dì,
 Che il futur vebi propri di vigni.

- 7 Mart. s. Atanasi m.
 8 Mar. Nativitat di M. V.
 9 Joib. s. Pieri Acotant
 10 Vin. s. Nicole di Tolentin
 11 Sab. s. Gio: Franc. di Chant.
 12 Dom. Il Nom di Marie s. Joseff Celestin
 13 Lun. ss. 7 Dormienz

Lune Gnove ai 13, oris 11, m. 35 sere

Bielis zornadis, chialdis e quietis:

Cussi sin compensaz

Di ches che 'o vin passat tant maladetis.

E mi par che 'o saressin fortunaz

Se il timp lass vie cussi

Infin che us plas a vo, o ben a mi.

IL DOLOR DI UN VEDUL

Al è fur di se stess sior Casimir,
 J' è muarte so muir,
 Che' creature amabil;
 L' è propri inconsolabil.
 E son cumò quatr' agn' che l' ha sposade,
 Vott dis che j' è manchiade!...
 L' ul giavassi di Udin,
 L' ul là a finile in t' une solitudin.

J' amis, viodinlu in che' disperazion,
Parcè che l' è tan' bon,
Procurin di svagalu in ogni mud.
L' è amant di chiavalgià,
J' han chiatat un chiavall:
Lu ha viodut, j' ha plasut,
E fuars lu comprerà.
Al ha passion pal ball,
E pront un so cusin
Doman j' dà un festin.
E' san che i plas il zuc del biliard,
E zuin cun lui fin tard.
L' è diletant del gott,
E par parale vie,
Cussi viars miezze gnott,
Lu strascinin cun lor in ostarie.
Ma par dutt lu perseguita il pinsir
De puare so müir;
Il dolor l' è profund,
Nissun altri dolor po sta a confront.
Par consolalu un poc no poress sei
Nome il cas che an chiatass une di miei ...
Lafè che l' ha chiatade!
J' è une fantate biell sperimentade;
Garantiscin j' amis ...
Baste cussi; la spouse fra pos dis.

64

- 14 Mart. Esaltazion di s. Cros
15 Mar. s. Nicomede *Timporis*
16 Joib. s. Cornelio m.
17 Vin. Stimatis di s. Francesc *Timporis*
18 Sab. s. Joseff de Cap. *Timporis*
19 Dom. B. V. Adolorade s. Zenar
20 Lun. ss. Eustachio e comp.

Prin Quart ai 20, oris 2, m. 16, sere

L'hai dite jò parbio che no 'l durave!

Da doi dis la ingrumave,

Cumò la petarà,

E no' la tignarin. Ce' oleso fa?

21 Mart. s. Matie Apuestul

Soreli in Lire. Autunn.

- 22 Mar. ss. Maurizi e comp. mm.
23 Joib. s. Lino Pp. m.
24 Vin. B. V. de Mercede
25 Sab. s. Zulian m.
26 Dom. s. Gerard Sagredo
27 Lun. ss. Cosme e Damian
28 Mart. s. Venceslao m.

M

Lune Plene ai 28, oris 7, m. 26 matine

T' un moment si è mudat, ma al tornarà
 Dentre tre quatri dis a mateà.
 Passin uciei: jò soi senza oselade,
 Tant sperì di beca' qualchi spedade.

LA SAGRE DI BOLZAN

Ste domenie passade
 Come il solit è stade
 La sagra di Bolzan;
 Sagra che ere famose, ma ch'est an
 Pies no podeve là.
 J' è miserie, Furlans, miserie grande,
 No mighe a Bolzan sol, ma d' ogni bande;
 Par ch'est chei di Bolzan da poc in ca
 Han finit di strantà,
 E son mituz in' grand' economie.
 No teguin plui fator;
 Par sparagnà lusor,
 Van a durmì co' j' è l' avemarie;
 Spindin in vestiari ad un dipress
 Tant di cuviarzi i uess;
 Usaz a mangià ben e a bevi miei,
 E' si contentin di polente e ufiei,

Di aghe invece di vin;
 E cussi ur ha dat ju dutt il morbin.
 Il president del teatro, om di pols,
 Chest istat l'è muart bols,
 E par ch'est il teatro l'è siarat;
 Po l'ha bisugn' di jessi restaurat:
 Il cassir no l'ha bez e no 'l po scuedi,
 I palchisg' son pitocs, nè a l'è rimiedi.
 Se in qualchi mud no si dà il chiav a rive,
 Se no puedin justalu,
 Finiran cul sdrumalu.
 Il local che al servive
 Par academie di letetature,
 L'ere montat cun luss,
 Al ha mudat nature,
 Da un mes l'è diventat stale di muss.
 A glorie del progress,
 Il mulinar al dis, che l'è l'istess.
 Vevin cafetarie,
 Vevin locande e plui di une ostarie,
 Negozis di balotis, di sardelis,
 Magazen di scudielis,
 E un altri magazen
 Plen di sedons di len;
 Cumò son dug siaraz,
 E i marchiadanz sbalaz.

Insumis puar Bolzan no l'è plui chell,
 E da quand e' mi scriv Jacun Chiargnell,
 Cheste sagre no han vut fieste di ball;
 Han nome tratt al giall.
 Di za savès, saran cinc agn' dibott,
 Che 'o via l'organo rott;
 Par ste rason han vude messe sclete;
 Dopo gustà gespui cu la spinete
 Senze altris istromenz; e par cantors
 Erin quatri aradors,
 Che mituz in borezz,
 E' cülavin tanche maladezz.
 Po han fatt la procission cul Capelan,
 Cul Muini, un Fabrizir
 E däär la Zavate e il zuett Lugan
 C' un par di mocui senze chiandelir.
 Vevin plantat partide di balon,
 Ma ur è manchiât il sclizz: il sglonfador
 E' lu veve puartat cun sè a Viscon,
 Dulà che al va ogni fieste a fa l'amor.
 Vevin comprat da un slav
 Un agnelutt par metilu s' un trav,
 Ma l'è sparit. Si ha savut da une spie
 Che lu han mangiat la gnott in ostarie.
 Insume puar Bolzan no l'è plui chell,
 Anzi si viod che al va di mal in pies,

E' 'o sin dug in bordell
 Quanche no va in effiet fra qualchi mes.
 La gran Strade di fiar, che passarà,
 Par quant e' disin, poc' lontan di là.
 Da che', nol di Bolzan, spietin risorse
 Pal comerci e pe' borse;
 Nus darà bez di spindi, e 'j spindarin,
 Nus tornerà il morbin...
 Es. curtis si ha di fale, e fale imbote.
 Jò intant da un murador
 Hai fate fa la note
 Di dutt ce' che al covente pal lavor...
 La faiso sì o nò?...
 Se nò, la farai jò.

29 Marl. Dedicazion di s. Michel

30 Joib. s. Jeroni dot.

NOTUBAR

Jeve il Soreli a oris 6 minuz 11.

Tramonte a oris 5 minuz 49.

- 1 Vin. s. Remigio vese.
- 2 Sab. ss. Agnui Cust.
- 3 Dom. B. V. del Rosari s. Tomas di Vil.
- 4 Lun. s. Francese d' Assisi
- 5 Mart. ss. Placid e comp. mm.
- 6 Miar. s. Brunon

Ultin Quart ai 6, oris 11, m. 40 matine

- 7 Joib. s. Giuliane verg.
- 8 Vin. s. Brigide ved.
- 9 Sab. s. Dionisi vese. m.
- 10 Dom. Maternitat di M. V.
- 11 Lun. s. Marc Pp.
- 12 Mart. s. Fede v. m.
- 13 Miar. s. Eduardo

Lune Gnove ai 13, oris 8, m. 20 matine

70

- 14 Joib. s. Calisto Pp.
15 Vin. s. Taresie verg.
16 Sab. s. Francesco Borgia
17 Dom. Puritat di M. V. s. Edvige reg.
18 Lun. s. Luche Evang.
19 Mart. s. Pieri d' Alcant.
20 Miar. s. Zuan Canzio p.

Prin Quart ai 20, oris 1, m. 3 matine

- 21 Joib. s. Ilari ab.
Soreli in Scorpion
22 Vin. s. Egidi vesc.
23 Sab. s. Zuan di Capistr.
24 Dom. s. Feliz vesc.
25 Lun. s. Alfons de Lig.
26 Mart. s. Evaristo Pp.
27 Miar. s. Frumenzio m.
28 Joib. ss. Simon e Jude

Lune Plene ai 28, oris 1, min. 3 matine

- 29 Vin. s. Eusebi vesc.
30 Sab. b. Benvignade Bojani *Vilie*
31 Dom. s. Wolfango vesc. vesc. conf.

NOVENBAR

Jeve il Soreli a oris 6 minu- 38

Tramonte a oris 5 minu- 2.

- 1 **L**un. Ogni Sant
- 2 Mart. Comemoraz. dei def. s. Just.
- 3 Miar. s. Ubert
- 4 Joib. s. Carlo Boromeo v. v.
- 5 Vin. s. Zacarie prof.

Ultin Quart ai 5, oris 1, u. 49 maline

- 6 Sab. s. Lenard conf.
- 7 Dom. s. Prosdocimo conf.
- 8 Lun. i 4 Coronaz mm.
- 9 Mart. Dedic. de Basiliche del Salvator
- 10 Miar. s. Andree Avelin
- 11 Joib. s. Martin vesc. conf.

Lune Gnove ai 11, oris 5, min. 49 sere

- 12 Vin. s. Martin Pp. m.



72

- 13 Sab. s. Didaco conf.
14 Dom. Patr. di M. V.
15 Lun. s. Gertrude reg.
16 Mart. s. Eucherio Pp.
17 Mar. s. Gregori Taum.
18 Joib. Dedie. de Basil. dei ss. Pieri e Pauli

Prin Quart ai 18, oris. 3, min. 34 sere

O vin passat miezz mes; ma cun poc sest:
Starin a viodi ce che al fas il rest.

- 19 Vin. s. Elisabete vedue
20 Sab. s. Feliz di Valois
21 Dom. Presentazion di M. V.
22 Lun. s. Cecilie verg.
23 Mart. s. Feliz vesc.
24 Mar. s. Zuan de Cros
25 Joib. s. Caterine v. m.
26 Vin. s. Maur ab.

Lune Plene ai 26, oris 7, min. 46 sere

- 27 Sab. s. Valerian vesc.
28 Dom. I. d' Ao. s. Prospar conf.
29 Lun. s. Saturnin vesc.
30 Mart. s. Andree Apuestul

DECEMBAR

Jeve il Soreli a oris 7 minuz 33

Tramonte a oris 4 minuz 27.

1 **M**iar. ss. Candido e comp.

2 Joib. s. Bibiane verg.

3 **V**in. s. Francesc Xaveri

4 Sab. s. Barbare verg. m.

Ultin Quart ai 4, oris 1, min. 24 scere

Pronostiche fumate qualehidun;

Ma jò paraltri no erod a nissun.

5 *Dom. II. d' Av. s. Sabe ab.*

6 *Lun. s. Nicolò vesc.*

7 *Mart. s. Ambros dot.*

8 *Miar. Concezion di M. V.*

9 *Joib. s. Siro vesc.*

10 *Vin. B. V. di Loreto*

11 *Sab. s. Damas Pp.*

Lune Gnore ai 11, oris 4, min. 31 matine

Tramontan e' si nete, cun perdon;
Ma no capiss se al fasi par dabon.

12 Dom. III. d' Av. s. Massenzio

13 Lun. s. Lucie verg. m.

14 Mart. s. Spirdion

15 Mart. ss. Ireneo e comp.

Timporis

16 Joib. s. Eusebi vesc. m.

17 Vin. s. Clement Pp.

Timporis

18 Sab. Aspet. del Part di M. V.

Timporis

Prin Quart ai 18, oris 9, min. 35 matine

'O sint il fred t' une maniere grande,

Mi tache d' ogni bande;

Voi a durmì inglazzat,

Jevi petrificat.

19 Dom. IV d' Av. s. Bibiane

20 Lun. s. Zuan Marinouio

21 Mart. s. Tomas Ap.

22 Miar. s. Demetrio m.

23 Joib. s. Vitorie verg. m.

24 Vin. s. Lucian vesc.

Ville

25 *Sab. Nativitat del Signor*

26 *Dom. II. Fieste s. Stieffin pr.*

Lune Plene ai 26, oris 2, min. 1 sere

Us consegnì, Furlans, la lune plene;

Ma jò l'hai vude plene duquant l'an.

'O sint il fred che d'ogni bande al mene,

E che nus puarte nev da uè a doman.

Coragio donchie, che l'unviàr l'è ca,

Cu l'intenzion di fanus mateà.

27 *Lun. s. Zuan Evang.*

28 *Mart. i ss. Inocenz mm.*

29 *Miar. s. Tomas vesc. m.*

30 *Joib. s. Niceforo m.*

31 *Vin. s. Silvestri Pp.*

CONCLUSIONAL

Il lunari, Furlans, al è finit;

Mi reste apene sit

Par faus un repeton,

E domandaus perdon

Se, par fins riservaz,

Al è plui flapp di chei dei agns passaz.
 Paraltri ciart al è
 Che la colpe no è me'.
 Dirai bensi che l'hai fatt in premure,
 Che mi ha costat fature
 Pe' rason che il cerviell l'è consumat
 Dai pinsirs, da l'etat,
 E no hai plui che' prontezze....
 Po d'onghe mi han mitude la chiavezze.
 Al è po qualche avar
 Che al va disind a dug che l'è tropp chior.
 Lui intant e' no lu ha chiolt,
 E no lu chiolaress
 S' anchie al valess un sold.
 Che al sei sutil o gruess,
 Che al vali poc o tropp,
 J' Udines par sicur
 E' corin a volopp
 Par comperalu subit che l'è fur.
 Lascin donchie che al chianti pur l'avar;
 Che a bon marchiat o chiant
 Il lunari si vend,
 Il Friul l'è content,
 E in chest cas par cumò,
 Soi content anchie jò.
 E di za che soi vieli, chiars Furlans,

Hai plui che mai bisugne,
 Par fa quintrai ai malans
 E fin che 'o puess parami de zulugne,
 Hai bisugne de uestre protezion;
 Us e' domandi donchie in zenoglon.
 Sai che a preaus al zove:
 Domandi un' altre prove
 Di chell antic afiett,
 Che par me ves in pett.
 'O savarès, Furlans,
 Che 'o mi tachi cui pis e culis maus:
 In tune gnove imprese,
 Che impuarterà de spese,
 Che mi dà di sperà
 Di ve di uadagnà.
 Cheste consist in sis litografiis
 Chioltis da scenis des mes poesis.
 Un Artist patriott al ha za fatt
 Cun maestrie i disens, eh! che han plasut;
 Jò hai segnat il contratt;
 A chest' ore hai spindut,
 Par chest' vend ce' che 'o hai par fa monede.
 J' è anchie me' Muir che si mescede,
 Seben che di di in di
 Spiete di partori;
 Ha impegnat i pezzozz, brighe, lavore,

E' va a durmì tardon, jève a buinorel..
 Insume e' fas di dutt
 Par judà a meti in pis il so Zorutt.
 Vignin e' conclusion:
 Hai publicat l'avis di associazion
 E ca, e vie di ca;
 Us prei donchie a firmà.
 Il progett al è biell:
 A di un presi discreti
 Vares sis quadris par fornì un tinell,
 Dug di diviars sogett;
 Si chiatares contenz, o soi sicur..
 Cun ste speranze intant jò 'j doi dàur.

MERCURIALI

Delle Piazze di Udine e di Cividale

	1849	1850	1849	1850
Frumento L.	13.89	13.15	14.82	14.22
Granturco "	7.70	6.49	9.36	9.18
Segala "	9.13	9.22	10.14	9.68
Avena "	9.18	8.73	9.84	9.48
Spelta "	18.59	14.03	—	—
Orzo pilato "	15.90	14.02	20.16	17.76
" da pilare "	9.61	8.37	—	—
Saraceno "	6.52	5.86	7.44	8.34
Sorgorosso "	4.20	5.09	5.58	6.06
Miglio "	11.12	10.35	9.48	9.12
Faginoli "	9.95	8.20	10.98	9.32
Fava "	16.12	14.04	16.14	16.38
Lenti "	—	—	13.14	14.76
Fieno al 100 "	2.78	2.25	2.80	2.39
Paglia di				
Frum. " "	2.12	1.72	1.80	1.90
Palate " "	9.96	5.00	8.35	8.15
			I. 16.00	16.00
Vino	15.04	16.54	II. 13.50	13.50
			III. 10.50	10.50



INV. N.

Handwritten note or signature at the top of the page.

Printed text, likely a title or header, partially obscured by bleed-through from the reverse side.

Ermenzo	12.13.80	1.15	1.13.80	1.13.80
Gratino	7.70	0.40	7.30	7.10
Segna	0.13	0.30	0.14	0.08
Ayco	0.12	0.23	0.01	0.18
Spella	18.30	1.03		
Orto di S. Maria	17.50	1.02	20.18	17.70
Val. austr. L. 1: 20.				
Saraceno	0.52	0.30	1.14	0.34
Sorgososo	4.20	0.09	3.58	0.08
Alfio	11.12	10.35	0.48	0.12
Passione	0.27	0.30	10.08	0.32
Fava	10.12	11.01	10.14	10.38
Leali			12.14	11.70
Fiedo al 100	2.78	2.22	2.80	2.30
Paglia di				
Fiume	2.12	1.72	1.80	1.90
Palato	0.90	2.00	0.32	0.12
Vino	12.04	10.54	11.20	10.50
	11.10.30	10.50		



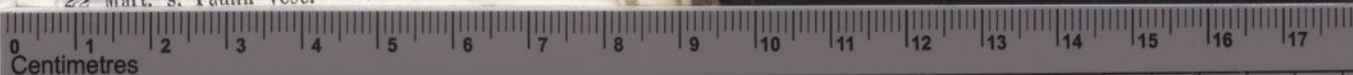
Handwritten text at the bottom of the page.

Paraltri 'o sint che qualchidun al stente
 A racuei la semenze;
 Dio lu uardi che 'j scrochi la polente.

- 18 Vin. s. Gregori Barbarigo
 19 Sab. ss. Gervasi e Protasi mm.
 20 Dom. s. Giuliane Falconieri
 21 Lun. s. Luigi Gonzaghe

Soreli in Cancar. Istat

22 Mart. s. Paulin vesc.



Color chart

 Sachverständigen-Zubehör.de

Blue

#C9C9FF
#0000FF

Cyan

#00E5FC
#008FFF

Green

#759675
#008B00

Yellow

#FFFFC7
#FFFF00

Red

#FFC9C9
#FF0000

Magenta

#FFC9FF
#FF00FF

White

#FFFFFF

Grey

#D9D9E9
#D9DADA

Black

#5B5B5B
#000000

